

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE HANDEL EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

N. 98 — 1459

[98/15095]

19 MEI 1998. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de taalkaders van de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken gecoördineerd op 18 juli 1966, inzonderheid op artikel 43, gewijzigd bij de wet van 22 juli 1993;

Gelet op het koninklijk besluit van 19 mei 1998 tot vaststelling met het oog op de toepassing van artikel 43 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, van de graden van de personeelsleden van de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel, die eenzelfde trap van de hiërarchie vormen;

Overwegende dat voldaan werd aan de voorschriften van artikel 54, tweede lid, van voornoemde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken;

Gelet op het advies nr. 30.052/I/PN/JMB van 26 maart 1998 van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht;

Op de voordracht van Onze Minister van Buitenlandse Handel,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. § 1. De taalkaders van de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel worden vastgelegd zoals weergegeven in de volgende tabel :

Trap van de hiërarchie — Degré de la hiërarchie	Nederlands kader Aantal betrekkingen — Cadre néerlandais Nombre d'emplois	Frans kader Aantal betrekkingen — Cadre français Nombre d'emplois	Tweetalig kader Nederlands Aantal betrekkingen — Cadre bilingue néerlandais Nombre d'emplois	Tweetalig kader Frans Aantal betrekkingen — Cadre bilingue français Nombre d'emplois
1	2	2	1	1
2	4	4		
3	25	24		
4	13	13		
5	20	20		
6	19	18		
7	12	13		

§ 2. De volgende betrekkingen worden afgeschaft bij het vertrek van de titularis ervan :

Trap van de hiërarchie — Degré de la hiërarchie	Nederlands kader Aantal betrekkingen — Cadre néerlandais Nombre d'emplois	Frans kader Aantal betrekkingen — Cadre français Nombre d'emplois
3	2	2
5	1	—

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES, DU COMMERCE ÉTRANGER ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT

F. 98 — 1459

[98/15095]

19 MAI 1998. — Arrêté royal fixant les cadres linguistiques de l'Office belge du Commerce extérieur

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, modifié par la loi du 22 juillet 1993;

Vu l'arrêté royal du 19 mai 1998 déterminant, en vue de l'application de l'article 43 des lois sur l'emploi de langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, les grades des membres du personnel de l'Office belge du Commerce extérieur, qui constituent un même degré de la hiérarchie;

Considérant qu'il a été satisfait aux prescriptions de l'article 54, alinéa 2, des lois précitées sur l'emploi des langues en matière administrative;

Vu l'avis de la commission permanente de contrôle linguistique n° 30.052/I/PN/JMB du 26 mars 1998;

Sur la proposition de Notre Ministre du Commerce extérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. § 1^{er}. Les cadres linguistiques de l'Office belge du Commerce extérieur sont fixés comme il est indiqué au tableau ci-après :

Art. 2. Het koninklijk besluit van 10 april 1995 houdende vaststelling van de taalkaders van de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel, wordt opgeheven.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 4. De Minister bevoegd voor de Buitenlands Handel is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 19 mei 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Buitenlandse Handel,
Ph. MAYSTADT

Art. 2. L'arrêté royal du 10 avril 1995 fixant les cadres linguistiques de l'Office belge du Commerce extérieur est abrogé.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 4. Le Ministre qui a le Commerce extérieur dans ses attributions, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 19 mai 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

Le Ministre du Commerce extérieur,
Ph. MAYSTADT

N. 98 — 1460

[98/15096]

19 MEI 1998. — Koninklijk besluit tot vaststelling, met het oog op de toepassing van artikel 43, § 3, van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, van de graden van de personeelsleden van de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel, die eenzelfde trap van de hiërarchie vormen

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, inzonderheid op artikel 43, § 3, alinea 4;

Gelet op het advies van de bevoegde syndicale organisaties;

Gelet op het advies nr. 28.210/PN van 21 november 1996 van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht;

Gelet op de beraadslaging van de Ministerraad op 9 april 1998, betreffende de adviesaanvraag binnen de termijn van een maand;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 11 mei 1998, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1^o, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973 en vervangen door de wet van 4 augustus 1996;

Op de voordracht van Onze Minister van Buitenlandse Handel,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Met het oog op de toepassing op de personeelsleden van de Belgische Dienst voor de Buitenlandse handel, van het artikel 43, § 3 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, worden de verschillende graden die een trap van de hiërarchie vormen vastgesteld als volgt :

1e trap de graden die behoren tot de rangen 16 en 15;

2e trap de graden die behoren tot de rang 13;

3e trap de graden die behoren tot de rang 10;

4e trap de graden die behoren tot de rangen 28 en 26;

5e trap de graden die behoren tot de rangen 22 en 20;

6e trap de graden die behoren tot de rang 30;

7e trap de graden die behoren tot de rangen 40 en 42.

Art. 2. Voor de toepassing van de wetten op het gebruik van talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, worden de vlakke loopbaan en het personeelslid dat titularis is van één van graden ervan, gerangschikt onder de laagste graad van die loopbaan.

Art. 3. Het koninklijk besluit van 10 april 1995 tot vaststelling met het oog op de toepassing van artikel 43, § 3, van de wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, van de graden van de ambtenaren van de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel, die eenzelfde trap van de hiërarchie vormen, wordt opgeheven.

Art. 4. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 juli 1997.

Art. 5. De Minister bevoegd voor de Buitenlandse Handel is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 19 mei 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Buitenlandse Handel,
Ph. MAYSTADT

F. 98 — 1460

[98/15096]

19 MAI 1998. — Arrêté royal déterminant, en vue de l'application de l'article 43, § 3, des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, les grades des membres du personnel de l'Office belge du Commerce extérieur, qui constituent un même degré de la hiérarchie

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, notamment l'article 43, § 3, alinéa 4;

Vu l'avis des organisations syndicales compétentes;

Vu l'avis de la Commission permanente de Contrôle linguistique n° 28.210/PN du 21 novembre 1996;

Vu la délibération du Conseil des Ministres le 9 avril 1998, sur la demande d'avis dans un délai d'un mois;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 11 mai 1998, en application de l'article 84, alinea 1er, 1^o, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, remplacé par la loi du 4 août 1996;

Sur la proposition de Notre Ministre du Commerce extérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. En vue de l'application, aux membres du personnel de l'Office belge du Commerce extérieur, de l'article 43, § 3 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, les divers grades constituant un même degré de la hiérarchie sont déterminés de la façon suivante :

1er degré les grades répartis dans les rangs 16 et 15;

2e degré les grades répartis dans le rang 13;

3e degré les grades répartis dans le rang 10;

4e degré les grades répartis dans les rangs 28 et 26;

5e degré les grades répartis dans les rang 22 et 20;

6e degré les grades répartis dans le rang 30;

7e degré les grades répartis dans les rangs 40 et 42.

Art. 2. Pour l'application des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, la carrière plane et le membre du personnel titulaire d'un des grades d'une telle carrière, sont classés au grade le moins élevé que celle-ci comporte.

Art. 3. L'arrêté royal du 10 avril 1995 déterminant en vue de l'application de l'article 43, § 3, des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, les grades des agents de l'Office belge du Commerce extérieur qui constituent un même degré de la hiérarchie, est abrogé.

Art. 4. le présent arrêté produit ses effets le 1er juillet 1997.

Art. 5. Le Ministre qui a le Commerce extérieur dans ses attributions, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 19 mai 1998.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre du Commerce extérieur,
Ph. MAYSTADT